

Prorocími Zacharij. Kap I.

- M. in altari
quod extinxerunt
- N. opinione
resta.
- O. Amos. 4. 9.
- P. Dabo cōmā
fructum
- Q. non ut hup
Edo. 34. 8.
- R. ut Angeli
canant
- S. ut stupas
ob propria
stella & ad
regnum Magis
tūc se
- T. ut quisq.
U. ut postea
neu praesert
in Christo
- X. Eccl. 49. 12.
- Y. Annulus hqna
torum qui ma
nu gestatis &
delicanter tuis
raddi
- Z. ut ex te nas
cat Christus.
Gal. in te mi
hi complacui
Menoch. sa.
- A. Eze. 34. 8.
ant. (Br. 5. 19.)
- B. Maj. 21. 12.
& 31. 6. & 45.
22. Jer. 3. 12.
Ezib. 18. 30
& 20. 7. & 22.
1. Ecce 14. 2
Joel. 2. 12.
- C. Malach. 3. 7.
Cf. poenitentia
- D. per grad
E. ante captiu
tati
F. precepta.
- Hároč této před mýmu mū, pomíod tan, y lat mýecta práca sul gic.
y mýecty mici, které tam obětorvali, poskytněne budu.
16. A vél pomyslyte w srdcích mých od tohoto dnia, y salég,
prve než by sa položil famen na famen w skótketanci.
17. Kdiz je přistupovali k bromadě swaet' mérice, a byvalo deset:
a tdis je mcházali k presiu, aby jste mytláčali paděsat lábnic, y byva,
w epalet.
18. Totazil sem nás větrem horúcim a zezu, y řekupobitym m
seči práce nul mých: a nebylo mezi nama, kdo by sa narátal ē
míre, pomíod tan.
19. Pomyslyte, w srdcích mých od tohoto dnia, a w budúcém času,
odešla swaatarebo Mírteho Měsýca senatébo: odesila, za kterého
založili sa zatladi kostela fáne, pomyslyte w srdcích mých.
20. Zdális quž semeno w ploču gest: a gěste münica, a florič
steno, y gabita zmate, y dreno olivové nefrostlo: od tohoto dnia
požehnám. P
III. 21. V jstalo sa slovo fáne podtribe k Aggēusovi dňa swaatarebo
Mírteho Měsýca 9. pojídajici.
22. Alium Zoroabéloni Zágtmanu Vúdšemu, pojídajici: Ya
počnem Hebe r spolu y zem.
23. A počírátím království stoliu krajin, y počírábim sylu
království počátkébo: a počírátím ruz, y tobo, který na něm
sedí: a dolu zegou konie, y mydačej na ně: muž t pre meč brat,
ra myčko.
24. Za dňa toho pomíod fáni zastupům, pričmum teba u Zoro
babelu & synu Salathelynu služebníku mág, pomíod tan: a polozím
teba gato pečat: nebo sem teba & myvolil, pomíod tan zastupům.

Prorocími Zacharijášové.

Kapitola I.

- I. Zacharijáš prorok napomýja lid, žeby nevykrovali Otciu svých z dapo,
mchanym prorofu. 1. II. Je, žeže mrvola tan lid svůj do Jeruzalema a
trefat bude Hároč, které zo byl trapili. 2. III. Kdiz prorok Eze. 34. 18.
I. Měsýca osmého, když dnu tého za Jarmúsa krala, vstalo sa
slovo fáne k Zacharijášovi prorofu, k synu Barai byá novemu
syna Adoníjevo, pojídajici.
2. Rozmíral sa fáni u Otciu mých z brožněváním.
3. A. povíš gím: Toto pomíod fáni zastupům: Obráť
sa k mně, pomíod fáni zastupům: a obráť sa k mně, pomíod
f. zastupům.
4. Neby rájte, gato otcové mých, k kterým volali: Prorocíra
mý prvněgých, tdis pověděli: Toto pomíod fáni zastupům: Od
vraťte sa od cest mých větší zlyč: a od mýmleč mých
větší zlého: y neuposlechli, ani nepozorovali na mňa, po
míod fáni.
5. Otcové mých fde sú: a proroci mých čili na věky živý
budí: Ale však slova mé, a žádosti mé, které jsem přizval sluze
níkům mým prorokom zdálz nezastihli Otciu mých: a obříkli
sa, y pověděli: Gato mýsel tan zastupům, aby učim si náma pod-

Frater Quintus Zachary - Chap. I

est magnis, a poete malefum magis uani scimus.

Il. 7. Ena dñe graciebo mortebo, Nefysca gedencastebo sabboti. Rg
tu erubetbo za Darijusa, stalo sa scors fuit e Zacharyas'ori. S. vito & verbū
prophetu, e synu Dariuca misericordem u, Ena uodomebo, posvadajoy.

8. Niděl jsem v noci, a sle muž vyšedal na konci rýze. H. credit tuncus.
a on byl stál mezi myrtovým držením, které byvalo na mýste blud. Michael
fém: a zd ným konc rýze i strata, a býle. I. color tuber pr

9. A povedel jsem: Taky jù tyto fanie muž, y povedel muž
Anđel, který m mine byl mládil. Vá učajem tebe taky tyto dívky
jù. 10. A odpovedel muž, který byl tali mezi mojí zemí Srijevym, y
zavedel: Tito jù stěnu a následně aby obdarovali venn. L Sei mandata

poředeli: Žito jù střejc̄ postal fan, aby občazali zem.
II. A cōpotovcēli āngelu fané, tříry byl ſál mezi říjivým Myr
tovým, a poředeli: občazali ſme zem, a bě v celeg zemni býdla
a cōpotová.

1. uv. 2. s.
N. Instr. 8. z.
1. s. 1. v.

15. A z měrem velikým víd sa mieram na Národi božate;
nebo já křicval sem sa malo, ale ony z zlotti číili.

16. protož toto povídá řán : Když jsem sa k Jeruzalému z
milosrdenství : a dům milíš stávat sa bude v něm, povídá řán ^{O. q. d. reditivn}
zástupník : a rozháne sa, pramilo nad Jeruzalemem.

17. Gesitē volaq, penvdagjicj: Toto ponjdā Tán zástrupūm: gesitē
tē Fozbogia Mlesta nle i dobrōma weuma: y potessy gesitē Tán - A trztabit ut ele-
dýón, a mynoli jebe gesitē Verúzalem. B. myst. ^{cto} delesia

III. 18. V pozdovjel sem oči mé a midél sem : v He pfýti robi
19. a penečel sem Anđelu, který m mne byl mluvil : kdy su
fysy : v po nedél mi : Toto sú robi, které sem v tam rozhávali⁴ D. rekaverunt.
v. a vrahela v. Petrus calen

Kapitola II.

Kapitola II.
I. Je Jeruzalem zase sa stanovat bude a po nejmenu rozpuštenem z obyvatel
ma Kapituleny, w združení sa oč Božia zaobranomat bude. 9. II. Je mnové
národi svetu z Karmelu, kde vstoupí k němu příčnou aby slíbili fánu. 10.

I. V nároží spolu z kónem rádostné č rámci príčí, aby slúžili fánu. 10.
pozdišíbel jem oti me, a videl sem : vle gedem muž ; a m
ruce geho provázel merky.

z. V. pomeđel jem : skratiš ti gidesse? a pomeđel mi : ubjed me
rat Jeruzalem. a videl folisa gest geto syrotost, u folisa gest geto
syrotost.

Friderici Bachari, cap. IV.

fedem' očii gesti: He, ja myrešem řezbu gebo, povídaj kám zařítiputím:
a oděmene nepravost zemi gebo za sna qdneho.
10. Za sna toto, povídaj kám zařítiputím, za mola muž přitela
srebro pod minicu svínu, a pod drevo hřebce.
I. Mídej o svijtýku zlatém z dymota, zremama olivomima. II. o farném
predném, a o sedem očais fant; a ze kostel od Zoroastbila galoseny o dne
Kapitola IV.

I Narratil ja Angel, ftegy bty mliupit n mine, a prebudi mna,
gafz muja, ftem ja prebudi ge, s fna srebo.

2. A powiedel mi: Co ty mówisz? a powiedziałem: Widzę jem, y sle
światły i cztery złaty, a lampas! geho na niebu něbo, y sedem
lamp geho gwózdu něbo: a sedem nalewających lampami, které bý
wali na wieku geho.
3. A dve olivowe drzewa y pri nim; gdonia na prawej strane
lampa! a drugie na lewej strane.

4. Vodpovedel som, a posvedel ďálu, čo byl mi umil v mne, po-
vidajco: Uate sa tetu veci, tane mňa.
5. A odopovedel ďálu, čo byl mi umil v mne, posvedel mi:
čili veci, ktoré si tetu veci. Vodpovedel som: Neviem tane mňa.

Cíly nerisí gatešu týto měci? V povedel jsem: Nejsem falec mlu-
č. A odpovědel, i povedel mi, pomyšlajíc: Toto jest slovo falec
z Zoroabélemi, pomyšlajíc: Ne z mojí řem, aniž j. říku, ale ře-
duba mého, pomyšlal falec rástupnul.
II. 7. Kdo by tý Zoro zvělítal před Zoroabélem? za Sonmí budou.

8. Žalbu sa slovo řáne ſi mne, penížda gice.
9. Ruky žoroba belové založili dům tento, ſi ruky gicho dofonají.

19. Kuti zorobabelove žalouši svůj rám, a říká: „Tak jsi vždycky
jú bo: a nedět budeš jít tan žádůvím postal mňa t mám.
20. Neboť kdo opomíjel dne male“ a rábenat sa budú, a
uvidí myru cínochu n ríue zorobablonégi. Vídomy tito oti
tanové ſu, etere běhaču po ſelc̄ zemí.

11. *El* cōpēwēdēl fēm, y pōnēdēl fēm gemū : *Naké* fū tēto dñe
cērva olivové na pravēg, y na levēg strané sīritiñfa to so ?
12. *El* cōpēwēdēl fēm nōtūtē y nō wēdēl fēm acmu : *Naké* fū

12. a oponentem sem podtrhne, y poviedel tem gemu: gáte ju
dve ratalesťi drenva olivového, ľtere sú pri dnuch nalevácos zla-
tych, na ľtorech sú zlátky z zlata.
13. I miluwil ē mne, poviedal aj ich: Čiž neviši gáte sú tyto ruky?
A poviedel sem: Neviem, fare nulla.

14. V) povedel : Této su živá jinoné olejá ; tterý sfragá pred
panovníkem celeg ženou. **Siapitola V.**

I. Nidél finíbu, fterá lečela, s fteréz sa ſúdil budú neplacibý : 1. II. Žena, fterá
ſcôela na ſejdane fuj slova, významenáva bezbožnosť : a dwé žení
ſmiate a ſmietajú ſu do powetia. 5.

1. Obratil sem ja, a pozowisiel sem oti me: y midel sem, a ste
komba letajoy.
2. V powedel mi: O ty midiss? a powedel sem: Midim ja knizu

et aq[ui]cūl: d[omi]n[u]s n[on] d[omi]nauit l[or]dūm, a p[ro]p[ri]etate m[er]ita de se[nt] l[or]dūm.
3) p[re]ceptūl m[er]itū. Toto q[ue]st s[ecundu]m c[on]st[itu]tūm: f[ac]tū m[er]itū ap[er]ta na obliciaq[ue] celeb[rit]ati:
nomi: nebo f[ac]tūr r[es]ponsi: q[ui]c[u]m tam p[ro]p[ri]etate g[ra]uit, iudic[et] s[ecundu]m b[ea]tū: i[de] f[ac]tūr p[ro]p[ri]etatis
m[er]itū teq[ue] p[ro]p[ri]etate ja sicut b[ea]tū.

1.7. dona hr. s.
[vita & Passo
M. per eus. an.
goislm.

N. per ista intellige
Deinde pacem
& sona spiritualia.

O. significantis De,
classo 816

P. Suprema Briti
Comunian per
infusoria fuer
is oleum græ.
P. Sunt in h. fatus

Q. Div. unit: Jesus
in Pontifical, &c
rebab. in principia
item Snell & Eliot
Spp. II. 4.

R. diaboli, q. d.
si potens imperio
Dolor sacerdotum
ab Aquila templi
& Ecclesia.

3. Christus ut Zorota-
3. predicatoris Christi
3. ut praezeros & frater-
les

C. Sc. Ministris & Am.
gdi

g. d. pinguis grisea

orantes pro populo

membrana obovata.
figurit subtriangularis.

Signit. Diuturnitate
et levitudo intensioe
superiorum.

Sententia duplicitij

i. penans in proxi-

perjurus seu peccans

*per ardua sed non
in terram.*

Fioréni Bachary. Cap. V. a VI.

4. Wynesem oju, pojsoá kan, za stupiu; a wejde so domu zlo deňa,
do domu prisabacieno falešne na meno mē. a w prostredku domu
gebo, bydlet bude, a strávi ho, v dôvode, v famení gebo.

II. 5. Ymreiel Engel, etery byl mluvile v mire: a powedel mi: Rozdvijs
ni poci tie, a po leoni, co gest ro, co vychaza

b. I povedel sem: Cože gest? A povedel: Tento gest szbán! mycházagi,
c. I povedel: Tento gest ato aruhu an celez sem!

He fui cloma nejeng byval, y he ſena gedna byla ſcöela in pros

8. I powiedz: Tato jest bezbojnosc. A wrutil gú so profred szbana,

9. A pozorní řel ſem, oči me, a midel ſem: 9. Ble dne ženii m' vyzkáza.

li, a včetně dýmal i v krídlech gejzír, a myvali čajola jako čajola tanjo
we i později sžídat mezi ženou a řebrem.

10. V povedel sem Ángelu, který byl mluvil v něm: Hám tyto ne-
sú všechny: i mluvíš mi: Ahoje země dle mě říkával v zemi: Képmás? a

11. A pomeđeđ mi: Aby sa gomu dumi stanjal u zemlji Šemnači, a
upernut sa, i polozjen bio tam na gospodinstvo.

I. Őfűr more fterí zidéj ſz mibázagu na jem ſpóftied ſmuct bor medennigc
Capitola VI.

1. Dlhy moze bude mivel je nebezpačný na jeho pohovce smerující k
Kralovskému, a métri sú i. II. O korunach staraných na článku Ježiša
v Štiera, aby znamenalo Mikod. Etteri skôr starat bude i parosat bude.

I. N obratil sem sa, a pozdívibel sem oči mé, n viděl sem - a ble my

¹ri výzve byli výcházet s prostředím růží hor²: a zde, medené nebo
³al n^o bývali v moci svého p^oteče výzve⁴ a v mozi svého p^oteče černé⁵.

2. vnoj primem / fone ryze / a n vnoj druhem / fone cerne
3. a n vnoj tretiem / fone bly /, a vnoj pturtiem / fone strati

te, y folne opredel sem, y povedel sem angelu, etry byl milumil

5. Vat sú tato káne my: Toto sú stýri vettii y nebelí
a od pomocel angel y pomocel my: Toto sú stýri vettii y nebelí

fe, ktere pro bázajú, aby stáli před Hanomijsem všechny zemi.

a bje ponys gissli : a strakaté wydzazali do zemi polednięg.

7. Zále frere bývali naa-fylnieglé myslí, a býli zádali gisti, y běha
ti po celé zemi. V novédel: Dite aktuodle zem. v cft. novéli zem.

8. A zavolal mina, y mluvil s mne, pomydagicy: He tji ftert rejecka

I. začí do zemi fulnočneg ſtravu, odpočyneť dali odtuž měmu v zemi fulnočneg ſtravu.

II. V stalo, sa slovo ſame k mne, ponudagia:

a prijedst, ty za dňa toho, j výdzej do domu Vozycášového syna Šof.
tola a sestav, pteri pristli z Babilona.

Yezuša syna Yozéfa kriveho římeza nechlebo,
12. v mluvit budet i němu, poviadajc: Toto povídá tám sástu,

Ne muz plod meno gcho; a pod nim rosti bude
hostele tamat bude tanu; a co necest slymu v sedne, a pan

*... a on poneſt lannu, y ſeone, a ſan-
g. D'bn myſtarij ſoſſel fanu: a on poneſt lannu, y ſeone, a ſan-
g. wrat bude na folia, meq. kralom pleg: y ſiniez q̄ ro bude na foliu ſra-
d. en dea na folia bude reor, ſama ſwoma.*

en... a rade potegná bude nejz gina Swoma

Prophétie Zacharie. Chap. VII.

14. A forunū budú Šelemom a Šobasrom i Mavassim, i Šenom
synu Šoffonyasomému za pamätku v kostele tane. S. A figura eorum
per hisa fecerunt
Cariss.

15. V tene daleko sú, pričom a starat budú v kostele tanie: i ale
že bude, že tan zastupum poslal mina k tvámu. Ale bude to, uslo
systely všetkých tanov Dosa wasz so.

Capitola VII.

- I. Je pusti Židovske prez sedemdesiat rokov negcia nelišili se tanu, rebo v sivech
nepriateľskich retrwanali. II. Rozebranec ſidu pre mieni i poslani ſupo
tanu. H. At. 11. 340.
- I. Stalo sa ſoku ſtvrteho za Daryusa krála, ſtalo ja ſlowo
tanu f. Zachariachovi, dňa ſtvrteho Mesiáha Ježiša, ſterý gest ſiač
leu. I. Nozembis
2. V poslali do domu Božího, Darazar a Ropommelech, i Muž
sterí byvali ſrum na odprosovanie tvári tanie. L. Iepinandum
3. aby posledeli ſhiezdem domu tanu zastupum, i Prokopom, miuviac
ždáliz mám plafat na páto. Mle fyc, aneb mám ſebe posvetiti, galo
sem quz. Činil za mnose ſoby. M. Zje eum domo
quo eversus est templ.
4. V ſtalo ja ſlowo tanu zastupum f mine, ponuďajcij: N. Haj. 58. 5.
5. Milu v následku lidu zemi, v ſenecom, ponuďajcij: O. Propt. evertu
ſte je poftili, a plafali v pátem a ſedmem prez týchto sedemdesiat
rokov: ždáliz pust, poftili ſte je mine. P. propt. interfido
6. Di eori ſte geoli, a pili, ždáliz ne ſebe ſamym gedi ſte, a ne ſebe
ſamym? pili ſte. Q. Ecclesia à cuius
caue et illi Ami
clasti sunt.
7. Ždáliz nequl ſlova, ſtere miuviel tan jeze prímojch frerotu foz. R. Mat. 6. 8.
gejte v Jeruzaleme bydeli, a byval bohaty, on, v Mesta ofolo nebo. S. Mat. 23. 23.
8. V Polcovneg ſtanu, i na polach byli bydeli?
9. Toto miuvi tan zastupum, ponuďajcij: ſil ſprameďhoj ſud
te, v milorodenství, v ſitomana činite, gedenfaz ſi bratrem ſrum. T. ya opimere.
10. A nad vdomu, i nad hrebitu, i nad prichozim, i nad ebu
dobnym nečiuite prívo ſtrivdiwe? a muž nech neniyſi zlost' A. Rebello ac detrac
tantem.
11. A necheli nato pozorovati, i odvratili nepoſluſne rameno
ſvé a a uſpi ſré obtažili zeba neſlyſali.
12. V ſrde ſve za takove položili galo ſtamant, zebi neſlyſali
žákon, v ſlowa, ſtere poſlal tan zastupum z ſrum ſuchom ſtrije pri
neſlyſeb Prokopum: a ſtalo ſa rozmievaní welite od tanu zastupum.
13. V ſtalo ſa tak, galo miuviel, a nepoſluſhal: tak budú volat,
i nevyſlym, ponuďa tan zastupum.
14. V rozebral ſem quib po následkach ſtrajnic, ſtere neznali:
a zem ſa ſpuſtatila pre nich protó, zebi nebyl prepožađajcij, a naro
racajcij ſe: i položili ſem žadostim za pustu.

Capitola VIII.

- I. Tan, pre hrebi hloſte ſcipil Jeruzalem; ale neli to učinu mag. njeq objira,
telis, i následky ſuci ſa miſteřie. II. Šfra mu ſafe karodi: ſpremu ſidom
I. V ſtalo ja ſlowo tan zastupum, ponuďajcij: E. quod me amante
deficeret.
2. Toto ponuďa tan zastupum: miuval ſem ſyón z mručnosti ne
lifeg, i z rozmievaním welitym rozbieranial ſem ſa tanu. F. Gal. 1. 2.
3. Toto ponuďa ſ. zastupum: karatil ſem ſa ſyónu, a bydet bučem v ſ. Eulenia Bratisl.

Prorocství Zacharij. Kap. VIII.

- H. ^{etra ad nullum}
^{sancitatem.} 1. Sora fánie zástupům, hora povolená
4. Toto pojed fan zástupům: Ještě býdeš budou starý muž, a
staré babi v ulicích Jeruzalem slyší: je muzová palice v ruce geho
pre mnoszimi dílny.
5. A už některé naphia sa z dřívka, a z dělka, které se hra-
jí v ulicích geho.
6. Toto pojed fan zástupům: Budeli sa vidět nesnášené pred-
otíma osudití lidu toho v dnech tých, zdalek před otíma myma
nesnášené nebude pojed fan zástupům.
7. Toto pojed fan zástupům: Ale já vyslobodím lid můj z zemi
východ slunca, a země zapad slunce!
8. A přivedem gospoda, a vydeš budou v prostředu Jeruzalema:
a budou my za lid, a já budem gospod za Boha z měnosti, a z sprave-
nosti.
9. Toto pojed fan zástupům: Když sa posylivuji říči myse-
ftery slyšíte v těchto dnech když tito říči ušla firoče, za dnu
za sterebo založení gest dum fané zástupům, aby sa kostel staval.
10. Potomkoz pred týma den cena lidstva nebyvala ani cena bo-
vadosti nebyvala: ani vycházající ani vcházající nemoval po-
kog před zámkem: a prepustil sem fájceho člověka, gdonekož-
proti blížnjemu svému.
11. Ale včel vedele dňum přivítajícím několikem z ostatkama lidu
toboto pojeda fan zástupům,
12. Ale semene počíta bude: minice dá užitek svým, a zem dá
urodu svou, a nebesa dají rosu svou: a ostatkem lidu toho dám
za dědici měsíce tuto věci.
13. A bude: gálo se bývali za zlorcenství mezi sobami, do-
mi živokše a domi žrabelské: tak vás vyslobodím, a budete za
požehnání: nebožte se, nech sa posylivuji říči myse.
14. Neboť toto pojeda fan zástupům: Yať sem mysl abych
vás trapil, když mne k měru byli podpudováli otcové naši, po-
míod fan.
15. a nesmiloval sem sa: tak když sem sa obrátil mysl sem v
těchto dnech, abych dobré cínil z semem Židským, a Jeruzalem slym:
nebožte se.
16. Protož tito své slova, které činit budeš: milujte právou-
gedenkajoz z svým blížnjím: právou, a soud počíta říčte v brá-
nach našich.
17. V zádny zlést proti blížnjemu svému žebí nemyslel v řidi svém:
a přijádu falešníu nemilujte: nebo všecky tito vči su, které já ne-
namidim, pojeda fan.
18. V říčo sa slovo fané zástupům k mne, povídající:
19. Toto pojeda fan zástupům: Pust smrtého, a pust páteho-
ti pust sedmého, a pust sejateho: Měsíca, bude domu Židovství na ka-
dost, a na veselost, a na slavnosti známení: toliko právou, a po-
číci abyste milovali.
20. Toto pojeda fan zástupům: Až doku neprigóní lidé, a bý-
te budou v mojich městech:
21. A pugou obvykalec geden říči hému, pojídající: Forme, a
na zábrubnou obvykalec tvar fánie: a sledujme fána zástupům: A já pugdem.
L. q.d. de origo
partibus mundi
Matt. 8. 11.
L. Eusebia.
M. hostis
persecutione
N. sc. insuper
T. Sabb. et Temp.
Temp. 7. 6.
Ep. 4.
O. ad misericor.
diam.
A. opera.
B. Epib. 4. 7.
C. 7. 2 paupi-
ci justi.
D. Menso cuius
est percep-
tus. Cuius
est dicitur
modum ut est
ter. 7. 6. 7.
E. cuius est id
temp. combus-
tu dup. 7. 5.
& 9. id est. sed
T. quo populi. 7.
Cuius. Cuius
modum id est
ut sit dupl.
C. cuius id est
10. id est. sed
T. id est. sed
Cuius id est
modum obvi-
cata est ter.
7. 4. H. 7. 6.

Proroc̄tvi Bachary. Kap. IX.

22. A prijodu mnoz̄ hve, y kaceri moze sledati pâna zastupu
do Jeruzalema², y oprosojovati tvár fâne.
23. Toto pomôc̄ pâni zastupu. N tých dñoch, v eterych ulapi
deset človekflum ženskych gaziček pohanskych v ulapa premlnu
sâ zidovského^m, pomadajic̄: Tuždeme swama: nebo sâne svyslal
de Bohⁿ swama gest.

Kapitola IX.

I. Proroc̄tvi o dñu, a filistinskych: II. Je král krystus na dyón priade, když
na osâto myšene, že rojnu uspojoḡ, a věznù vypušti z gazeru, jinu
línou i se vlečky vyciastlivé aine bude lidu Božímu, q
I. Lázoba slówa fâne na zemi Údora bána Jamassku opros̄
nek gebo: nebo fanomé gest ofo človeka, y všech tich Márcomu Dpa,
telky. Etiaž také v coloch gebo, y Tyrus, y dyón: neb sebe nél my
odplacovali mimořost^p.
3. V myšeni Tyrus penrost hrá, a změzdil stríbro gato' zem
a slato' gato' uličce blato'.
4. Hle fan vladat bude svým, a pobíje na Mori ſylu gebo, y
tento la ožnem spáli.
5. Omici affaron, a bat se bude: y Haza, a žalost met bude
nělní: y affaron, neb sa za hánbilo Suffani gebo: y zahyne hradu
3. Jáz, a v Apkalonc̄ nebudú bydlet.
6. Y sedet buoe výmoleny r. v. užoté, a vniweč obratim pýchu
Filistinskych. Y výzmem fren gebo od ust gebo, a cestimoti gebo sprostřed
zublum gebo, y on také zanechan bude Bohu kassmu, a takomu bude
de gato' Hágman, v Judskej zemi, y affaron gato' Nebuzéus^s,
8. A okolo obegdem silni milq, ſymato, etery mne božují gidi
cq y namračajic̄ se: a neprchoc̄ prez nich vybirac̄ roké: nebo
nále sem nídel otima myma.

II. 9. Nezel sa výlmiv, a dero dyónsta, ráduj sa dero Jerusalém,
Ed: Hle král, y Drž prigde' tebe spravedlivy, a opasňtel: on
výrobny a sedci na osuci, y na osâtu osuci.

10. A vniweč obratim ruz: 3 Ofrayma y fonia z Jeruzalem,
y rozbáje sa fusa možni: a mluvit bude polož pohanskem, a
moc gebo od mora až do mora, a od potoku až do foniční zemi

11. 11. také strže fren: testamentu: všebo vypuštil sy vězní trýeb
3 gazeru v sterein nem vodi.

12. Obrakte sa k peronosti: věznioté Suffani: ones také oslasu.

13. Nebo sem sebe natáci dydu gato' fusu, nabyl sem Ofraymaⁱ: B. tu, pergo se,

a zbudim ſymu trýeb mone nad ſymu trýeb. Jerichó ſtugimo: y polo,
ym teba^m gato' něc ſylýchⁿ.

14. A fan, Boh^b, nad myma nídel sa bude, y výde gato' blešt ſtrýel
fal gebo: a fan Boh^b trubit bude: y pugde v výboru Poledniem.

15. Fan zastupu zavraci qib: a stráva se, y polož se pod
fameni pravotore: a když pat budi opoqa sa gato' od myma, y na

plid, qib gato' řali, a gato' robi ostávone
nebo fameni swate v pozorníne ja nad ſymu gebo.

17. Nebo gata gest dorota gebo: a gata řasa gebo, frome obile my

M. lion. N. ut oenias, ouidas libicias. C. pugis w illus. F. verbu. Q. Evangelij. R. instar S. hostes cal.

T. à periculis. U. fideli, prouocatores. V. řasti. X. quo lios alit. Y. corpus huius pams. Z. sanguis
ab ope vini. A. řaciens castos & puros.

- I. in Ecclesia.
- L. plurimi
- M. i spiritualis
etu Christiani.
- N. Chr. Emmanuel
- O. prophetia iustis
firia Davidis ec
ius Testimonia fidei
gelio
- P. fides seu fidelis
- Q. de structio er
roris
- R. Conatus qui
legogat eos ab
errori
- S. vobis antiquus
Salte incola.
- T. Ital. Tyrannus
- Sc. Diabolus
- V. Haj. 62. 11.
Matt. 21. 5.
- X. valde sc. 22.
- Y. Christus.
- Z. ad falutem
- A. re judicans
Rom. v. 5. 22.
- B. Ital. & Ro. Man
suetus.
- C. subjugalem su
per nos primis
tempore acinde su
per pulu
- D. dignitans ut
vixi, populis
iudeorum gentilium
ab subiiciendu
- E. arma quae op
pugnabant Eccles
iae.
- F. In Iustus.
- G. per totu ordem
Matt. 28.
- H. multiphia bona
Ex hida v. Epist
ad Iouan. Apost. 10.
- I. Gentiles ut negre
ant illos regissem
- J. ego qui anuntio
- K. ad Christi lego.
- L. Ecclesia
- M. fideli, pte Xto
coliquati seu capre
taentes vere secundum
- N. pto
- O. tenuis
- P. ad Christi lego.
- Q. fideli, pte Xto
coliquati seu capre
taentes vere secundum
- R. instar S. hostes cal.
- S. sanguis
- T. à periculis.
- U. fideli, prouocatores.
- V. řasti.
- X. quo lios alit.
- Y. corpus huius pams.
- Z. sanguis

Prototypus Zacharij. Kap. X. a XI.

Capitola X

Ze sam tām mocně gest udeliti prosbi a vysloboditi, že řidi zbranější zemí
S ligatice Alif iherenci do zemí jejich, když ponizí neprádelu qsiab.

C. ille bonus, male na dārmō mluvili: nadārmō byli potēšomali: protos cōmēdi
ja qato stādo: trāpit ja budi, neto nemaqū pāstyrā.

D. repiebos
Matts. 25:
3. fiti pastyromi zażal fa bniem mng a capu namstijim: nebo
namstijim fén zastupuń itaco sive, sum ūdostí, a za takowych polo-
žil qub, gatō ſona oſtaſtenego do mogni.

E. Štúda. Žil v lese, kde žil s ronou strážkyněho so rovou.
F. Ciríkovič. Žil v lese, kde žil s ronou strážkyněho so rovou.
G. Štúda. Žil v lese, kde žil s ronou strážkyněho so rovou.

5. A budú tatový, gato sýtný, etenj plapačú blato po vystáku
možný: y bozomat budú, nebo snymať: a zahánbať sedačky

H. i am a spí na ře v posylním dům řídí, a dům Vozefusov výsobodím; v ob
tributi ſe rutini řek, nebo ſa ſmíluzem nad myma; a buou gafo byli foiz ſem

L. ^{victor} reducam ex exercitio. qib nebyl odnybel: nebo yá jem F. Bub qejib v trojsglym qib.

gato od wina : a syjotve gejib u moca, y weselit sa budil, y radowat
je bude fréco qrib v tanu.

8. Pořepečí^m qjm, a zbrojnoždmi qjb, nebo jem qjev vysupit:
rozmnožím qjev qafq pme rozmnožený bývali.

9. A rožicem qib mehy lid, y zdaleka rozpoznat ja budou na
místa: a živí budú z jehoami svýma, y návratá ja.
10. A zaše qib přivedem z zemi Egyptské, y z Assyrických zbo-
mždov qib, a do zemí Galacosteg y Libanosteg přivedem qib, a ne-
nájde sa arm misto.

A apoc. 16.12. Nagyja jaz. myto. II. J pregoe po mori uslo, a uderi na Mori vlni, j zamysslagu ja wylscie blubotki potocne. Za ponizsi ja wylba ussiresta i kralow

B. sc. tollat ois
demons &
hunc & hunc. 13.
a macte nuboni portante, a poszsi ja pycsa ussurita, y adiutor
fa ratolest s Agjta odstupi.
13. Pcsylnum quis in sanu, a negmencu geto credit budu, posse

C. Gal. cum bu-
labunt fideim. Kapitola XI.

Capitola XI.

1. Rozkazuje Pan, aby pasli konada na zabitie, starymi neodpusti, nebo pasty, re alicb neodpustili ggn: 1. II. D. dwuich prudoch pozatier odrezanych a o trech pastigroch w jednem mesiaci modzefanych: 2. III. D. cene mzdi tri let starych na re a karatej obraz w jednem: 12. IV. D. ginsiem pastigru

D. i. Jerusaleni. I. Ottoni Libane & brani slem, ptečho tan tripi. 15
E. belli Romanorum. 2. Ruy doma učlens g. neba srdci. dama coronae. nebo učebsy.

Z. Rue dremo gedlowe's; nebo; spadlo' dremo cedrowe, nebo velony
sprustatli ja : ructe dubi Bazanje, neb podsekany gest les perwij.

3. Nas rucana pastorum, nebo spustatila sa. velenost gely:
blas rucana lepum, nebo spustatila sa počva Jordanska.

I. malí pastore 4. Toto pomôča ſ. Bab inúg: ſas oráce na zabití ſue,
L. spiritualne 5. Prema tó, ſterý byli mládali, zabití galí a žalostí hemiyvali, ý
mračovali všich ſarmadáci: Prema tó ſue ſas je ſobatích ſine

C. Ani ja necepultim rieq Endicym na zemii, pomađa Pan:

Prorocími Žachary. Kap. XI. a XII.

Ble dā opěnždám lid, gedenfazdce do ruti blížnyho svého. i. do II. erunt bella
ruti krála svého: a pobuba zem, i) nepryslobodim z ruti gejib.
II. 7. A pasti budem preti dobýtel na zabít suje, o chudobny stádo.
9. Vzal sem sebe správa první, geden sem menoval strásu, a strubý sem O. baules pasto-
menoval fromazel: y pásel sem stádo.

8. A podíl sem treb pásyru v gédncém Mésy ci, y zhorskla sa P. i. laudato, sri-
duska ma pre rycb: ponichadz y dussa gejib preměnila je pre mina.
9. I povedel sem: Nebudem mays pasti: co zemří, nech zemře: a
co sa podčiná, nech sa podčtre: a qmssy nech zedá gedenfazoy mays
10. Blížnyho svého.

10. I vzal sem prut můj, který sa byl menoval strása, a odrezal sem
bo, aby zrušil žnluvu mui, kteru sem učinil zemscifym lidem.
11. I zhorskla sa za dnia róho: a tak poznali chudobny stádo, který
posluvánu mui, jí gest slovo fáne.

III. 12. I povedel sem gym: gesly za dobré pládete přev otima masy,
ma prineste záplatu mui: a gesly né, očpočíte. I záplatili zápla-
tu mu třicet stříbrných. Q. Matt. 27. 9.
R. loci mercadis
me vili pecunia
emurunt a Juda

13. A povedel fán myje: Vhod to před rezbará obrazum, na S. Christ.

cenu krášnu za kteru jacečen jsem od rycb. I vzal sem třicet stříbrných
a vložil sem qmib do domu fáne před rezbará obrazum.

14. I odrezal sem prut můj strubý, který sa byl menoval fromá T. 70. foedus

zej, abych prerušil přibuzenství mezi Jidou, a Izrahelcem.

IV. 15. I povedel my fáni: Jeste veznu sebe nádobi u pastýra bláz, U. instrumenta

mivetu. I lebo ble ja zbudim pastýra na zemi, který opuštěních ne, X. Sc. improbi qu-

namšívi, rozehnaného bledit nebude, a polamáneho neuždiaví. Y. Antebistum

to, co stoji nemyboda, a másožucných gesti bude, y kopita gejib Z. Bat. substas

podrobí. I pastýru, a mode, opuštějící stádo: meč na plecu ge- A. ulno Dei:

do: a na pravé oto gebo: plav gebo suhotu susijt sa bude, v B. astutia

oto gebo pravé zatmavující se zatmavovat sa bude.

Kapitola XII.

I. Si synové Izrahelští trápí ja buon; ale novicius do zemi svého, premožú
ja od rycb který qmib byli trápili: i. II. Je fán uslegé duba milosti svého =

na obyvatelů Jeruzalem, kteří aby záleželi mui nad tym, kterého prebodli, aby

I. Tážobq fóna fáni proti Izrahelovi. Ponída teh fán, který roztábel A. Bat. creans

hebesa a založil zem, y fírovil Ducha v člověku. B. dulcis

2. Ble ja položní Jeruzalem za prchný prab c. obžerství. C. q.d. offendiculū

lidom a dátola: ale i Jida bude noblžený proti Jeruzalem. D. i. fidei hostib.

3. I bude: ja dnia toho polozím Jeruzalem ja fáni tážobq. E. impugnacōne.

tym lidom: mlej, který bo zdomajat budou, potřažil sa: a zeberu sa nap F. Ecclena

roti nemu mleky královniná zemří. G. Gal. extensione

4. Za dnia toho ponída fán, pobíjem tážobho fóna frachem, y jape H. Ecclena ut rexent

zo mysedajícího z omaměním: a na dnu Judsý očevrem oči mé, a tak I. i. Apostoli

debo fóna lidstva pobíjem slepotu. L. ut superent oči.

5. I pověda Jagmane Judsý: y řidi svém: Nech sa my posloužímu

objízdele Jeruzalem, y fánu, zastupum, y řeku gejib.

6. Ja dnia toho Jagmanu Judsý za tažných polozím, gabuhel ob-

nivy v peci mezi dřívím, a gato fátau omlinit mezi jenem: y spálci

Koráctní. Záhany. Kap XII. a XIII.

M. i. Ecclia est
in Jeruzalim.

na pravé, y na levé straně místek lid sofoli: a Jeruzalem

zaše budeš budi na místě svém v Jeruzalémě.

7. I vyslobodi tám svatí Judeše gafó predtým: aby sa pôsnične ne
potrvával v dôlom Davidum, v Jeruzalemských obyvateľov sláva
proti Judeovi.

8. Za dňa toho zadráni tám obyvateľu Jeruzalem skýd, y bude
štety svých obrazí za dňa toho gafó David: a dôlom Davidum? gafó
David, gafó Ángel tám P. pred oblyčajom gejub.

II. 9. I bude za dňa toho: Vyslovíat sa budeš zahádiť všetkých ťob
nú štety quidu proti Jeruzalému.

Q. Ioan. 19. 37.

R. Sc. in cruce

S. Christus, mun
oao personae

T. i. vestimentis
hinc

V. pudic extenui

X. 2. Par. 35. 22.

I. reproboris
firia br. conspi
tarunt.

10. I mylegem na dôlom Davidum, a na obyvateľu Jeruzalem ských
duha milosti, y prosti: I a poslednú na mňa řieku prebodi: y pla
ťat bude nad ním faktorym plalem, gafó nad ģednorozením, a založ
bude met nad ním, gafó pripravili žalost mymati pri fini povozenie

11. Za dňa toho "velity plac bude v Jeruzalémie, gafó plac Adga
čremavona na poli Mageddon.

12. A pláčat bude žem: faždy Harod a károč osobitné: Harod
domu Davidovho osobitné a žem grych osobitné:

13. Harod domu Nathanovho osobitné a žem gejub osobitné:
Harod domu Lewi osobitné, y žem gejub osobitné; Harod Semej
osobitné, y žem gejub osobitné.

14. Všetky Harodi gryše, faždy Harod osobitné, a žem gejub
osobitné.

Kapitola XIII.

I. Je se výprysky studia domu Davidovému na obniti hrišťska, že
ja ſtaza modli a falešny horov: I. II. O ſyndaks na ſukach říkyto
vej: že ſe má faſty uderiť a ove čäſti ldu prechnať, a trety

Z. spore Christi

I. Za dňa toho z bude ſtudia otevrené domu Davidové
mu, y výohým v Jeruzalémie na obniti hrišťska, a žem ſrno
točiag. Z bude za dňa toho, po výda tám zastupúť: Zahádím ale
na model z žem, a nebuď mięg v pamati: y falešnych ſtovní
y ſucha nečisteho zahádím z žem.

A. curabunt
interfici et cruci

3. A bude, foři, něko bude protokonat potom, totó mu pove
da: Štef gebo, y Matka gebo, štety zo ſplodil: ſim nebudess: nebo ſi
lez mluvipi regmenu ſame: a prebocni bo. Štef gebo, y Matka
gebo, ſcočigve gebo foři protokonat bude.

B. Sc. falsi.

4. I bude: za dňa toho zaháňa ja Horov, gedenfaždy z
videnia ſveto, foři protokonat bude: a ný ſa neobleči do pláštia ſrst,
Natebo aby ťali.

C. quali utebant
pseudopropria
preferentes vita
dufferitato.

5. Ale totó pemi: Neglem horov, elovick oráč ſem yá: neb Adam
pričlaš mięg gebo od mladosti meq.

D. i. Christo

E. olim.

F. fortis, infu
mento.

G. vox Patris.

H. Natt. 26. 21.

I. Marcu 12. 27.

6. I totó mu poveďa: "Qafe ſu rani tyto v prothodu ſuk tých?
a poni: Štymato poranení ſem v domě tých, štety mňa byli milovali."

7. Zbud ſa mięg proti faſtymu ſem: a proti mięgu, štety ſe pri
držia mňa, po výda tám zastúpil: "über faſtyra, a rozprchnu ſa
owce: a obratim ſuku mu k malichym."

8. I bude po mięte ſem: po výda tám: "Dve čäſti na ný ſa rozežonu

z celebriu: a trety čäſta ſestane na ſig."

Prorocství Zachary - říčap. XIV.

9. A povědem třetí části prez oboj, a prepaloval jich budeš, gato
sa prepalouje sříbro. V pluhu jich, gato ja skusuje zlato. Budé on L popul. dictus.
volat meno mé na pomoc, a já do vyslovným. Toto povím: Šlo můj
sí; a on toto povím: Štan Štěpán můj ty sý.

Si čípitola XIV.

- I. Žo wezení a po quissich býdáš Veruzalemstv, II. Že výjdu rodi živé 3 =
Veruzalem: a synom Izabelli když se narodí ře tam býte budou bezpečí
ne: 3. III. Je říča Jan Karel, které bogovatli naproti Veruzalem, ale
ježi ostátki se výjdu flanati se říču v Veruzaleme, a že svět budu tu
- I. Hle příjdú říč řáne, a rozdešovat sa budu býpeče tvé v tebe. M. à Romano Mi
lite.
2. V září dym mscitých řobanů proti Veruzalemu do nejmí N. i. altera.
a debude ja město, a poruba sa domi, a zemi pockutinovat sa budu. O. sedmec oudečk
- III. 3. V wyjde řan, a bogovat budu proti řobanom tým, gato bojo P. gládios Evangelio.
val ja dňa bitki. R. sc. Ecclesia.
4. A řat budu noži geho za dňa toho na horni Olivetský, která R. habet plures
gest proti Veruzalemu, k východu slunfa: v rozbore sa! Dora Olivetská R. habet plures
1 polovic části svého k východu slunfa, v k západu slunfa, 3 res
borem velmo vchýlm, a rozděli sa polovic horni k pulnou, a polo-
vna gej k řoledni. S. iudai inuiduli
5. V utefat budete do dolini hor tych, neb dolina horní tolito
blížko bude: a utefat budete gato ře utefali pred trasením zemí ja T. Amos. 1. 9.
6. Řude za dňa toho: Výjdu rodi živé v Veruzalemu po
lomia gej do mora mychtrod slunfa, a polomia gej do mora V. ad iudiu.
7. Výjde za dňa toho: Výjdu rodi živé v Veruzalemu po
lomia gej do mora mychtrod slunfa, a polomia gej do mora X. Eccepsio.
8. Řude za dňa toho: Výjdu rodi živé v Veruzalemu po
lomia gej do mora mychtrod slunfa, a polomia gej do mora Y. doctrina et grā.
9. Řude řan za krála nad celu zemí: za dňa toho bude řan Z. eul. Brith.
10. A namrati sa celá zemí az do pustka od říšku Remmon, az A. in totū orbem.
- do řoledník říči Veruzalem: v povýšení bude, a na svém místě B. perpetuū.
- býbet bude, od bráni Benjaminovců, az do místia bráni primlegiců C. iustus.
- az do bráni ubelnic: a od měst Jananielovců, az do pressum D. ierusal. 1. Eul.
- teralogij. E. existio, & vesti
11. V býbet bude v nem, a mječ nebrude za zlorcenstvi: ale F. a malis.
- sedjet bude Veruzalem bezpečne. G. pra timore
- III. 12. A toto bude porazeni, kterým pobije řan mscitých řobanů H. iudai & sali.
- kteri bogovatli naproti Veruzalemu: nadnut bude tělo gedné býť, C. iustiam.
- deho který řat bude na novak svých, v oči geho mychtrat bude v I. Eulend opus,
- opr geho, a ganyk gej, zbringe v ustač gej. nanci
13. Za dňa toho bude zburení řáne nad nýma veliké: a popad G. pra timore
- ne s můž řulu blízky do říči, v spolu zepne řuti své v řutama blízky H. iudai & sali.
- říči říči. I. Eulend opus,
14. Ale v říči říči bogovat bude naproti Veruzalemu: a zbronej, nanci.
- čá sa mscitých Karodům do vás svá dofolá, zlato, v říči, a oděvi I. Eulend opus,
- velmi množe. I. Eulend opus,
15. V řat bude řara řána, a můča, v řelbluda, v osa, v mscitých nanci.
- romad, kteri bude v tých ležskách močka, gato řat řaza.

Proctom. Malachitum. S. cap. I.

L. converf ad fidem. 16. Vysícej, který pozostanu zeměcích robanů, který přišli proti Jeruzalemu, vystúpa z Roka do Roka, aby se fáriali fánu zástupům králu, i světeli slavnosti stánků.²²

M. agentes tam qm peregrini. 17. A bude: kdo nemystupí z Narodův zemi do Jerusaléma, aby si fáriali králu zástupům fánu nebudě na nich přislat první lèství.

N. græa dioina 18. Jelž je také Národ Egyptský nemystupí, a neprijde: ani nad ním a nebudě, ale bude slava, která porazí fán mšecích robanů, který nemystupá světeli slavnost stánků.

O. qua hnt se ut peregrini. 19. Toto bude za brich P Egyptský, a toto bude za brich mšecích robanů, který nemystupá světeli slavnost stánků.

P. poena peccati 20. Za dnia toho, bude to, co na úzde koníké gest, posviciené pánu bude? i budú folti meděnné w domě Paří pred oltárem gafo sálki.

Q. q. d. o. orna menta conver tent ad cultu dei. 21. I bude fáždý fotel meděnný w Jerusalémie, a w Júdštu, za posviciený fánu zástupům: a prjou vysícej obětuují, i brat buou s rycib, i marit budú w nich: a nebude mšec fáma w domě fána zástupům za dnia toho.

R. sc. simonia eius red farsi

Fiorocimi Malachiasone.

I. Domluva sán Jirahelomí za nevdačnosti svého Malachymassa koroška, že ho neuznával v Jakobovi, kterého označoval: 1. Užívá se jeho jméno v učivoření peněz, a tímž je ho oponizován, kterým oběti oponovává. 2. Už za svatosti má oběti čistu která sa mu na každém místě obětají.

I. Zažoba slova tanci proti Jirahelomí: svého Malachymassa.

2. Miloval sem vás, pojďte kám, a pomoci mi: Mám si nás miloval: Cílý Chau nebjival bratr Jakobův, pojďte kám, a miloval sem Jakoba. 3. ale Chau nenávidíl sem vás: v polozil sem voni gebo za pustě, a řekl jim gebo za pustě drátuv.

4. Jelikož se povídají Youmea: Stázeny jsme, ale těžké namáhatme vystavíme to, co stázeného gest: Toto povídá P. zástupcům: Tyto stanovat budou, a já stázym: v menovat sa budou meze bezbožnosti, a lid, na který sa rozšíříval fanaz až na věky.

5. A oni vás se unividá: v my povídte: Nech sa povyslouchej kám na muzi Jirahelka: díky na učivořství máte otec, a služebník fána svého: protož gesty sem II. v dínu na učivořství máte otec, a služebník fána svého: protož gesty sem vás, otec, kde gest učivořství máte a gesty sem vás fáni, kde gest fánskou mluvu: po mluvou fáni zástupcům: kdy vám o řešení, kterým oponujete ménu mé, a povídáte: Mám jsme oponují ménu tvé.

7. Obětuujete na mém oltáři oběť, posílení, a povídáte: Mám si ne posílení teba: Mám, že to povídáte: Stál tanci oponujen gest.

8. Budete-li dánvat lepe na oběť, cílý zlé nemáte: a budete-li dánvat fánské, v nezdružné cílý zlé nemáte: neš to řícti mazku, budete-li se geni učit, aneb z dobrými očekem polednely na teba, pojďte kám zástupcům.

9. I vás odprosíte tvář Boží, aby sa miloval nad vama i. nebo, z juti vás nechal sa toto: i. fořby negalo příjal tvář vásse povídá fáni zástupcům.

10. Kdo gest mezi vama, který by zanerl vtere, a zažal oltár můj